

**PERANAN KATA-KATA PERBILANGAN
DI DALAM PERJALANAN ADAT PERPATIH**

OLEH:

ABDUL JABAR BIN KASSIM

**UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA
KUALA LUMPUR
1974-75**

Perana Kata-Kata Perbilangan
Di dalam Perjalanan Adat Perpatih

Oleh:
Abdul Jabar Bin Kasin

Latihan Ilmiah
Untuk memenuhi sebahagian syarat-syarat
Ijazah Sarjanamuda Sastera dengan Kepujian
Institut Bahasa, Kesusasteraan dan Kebudayaan Melayu

Universiti Kebangsaan Malaysia
Kuala Lumpur
1974-75

PENGHARGAAN

Membincangkan mengenai peranan kata-kata perbilangan di dalam Adat Perpatih adalah salah satu latihan ilmiah bagi membuat serta memenuhi syarat dalam memperoleh Ijazah Sarjanamuda (Kepujian) Persuratan (Sastera) di Universiti Kebangsaan Malaysia. Di dalam usaha menyempurnakan latihan ilmiah ini, saya sungguh terhutang budi kepada Cik Siti Hawa Haji Salleh yang telah memberikan nasihat serta bimbingan hingga berjaya terlaksananya latihan ilmiah ini.

Saya tidak lupa juga memberikan ucapan terima kasih kepada informan-informan terutamanya Encik Sharif, Encik Hassan dan Encik Sulaiman Kalam yang bersusah payah memberikan keterangan-keterangan mengenai Adat Perpatih. Juga saya tidak melupakan ucapan terima kasih kepada bapa saya sendiri iaitu Encik Kasim Bidin yang turut sama bersusah payah mencari serta menemui beberapa informan.

Saya juga berterima kasih kepada semua pihak yang namanya tidak dicatitkan di atas segala pertolongan serta kerjasama yang diberikan.

Terima kasih.

Universiti Kebangsaan Malaysia
Kuala Lumpur.

ABDUL JABAR BIN KASIM

KANDUNGAN

Penghargaan	ii
Kandungan	iii
BAB I	
1. Pendahuluan	1
2. Bidang Kajian	3
BAB II	
1. Asal usul Adat Perpatih di Negeri Sembilan	5
BAB III	
Perjalanan Adat Perpatih	
a) Adat dan Adat Istiadat	18
BAB IV	
Beberapa adapt istiadat yang terdapat di Negeri Sembilan	
a) Adat berlait dengan perkahwinan	30
b) Adat yang berkait dengan perceraian	52
c) Adat bertukar suku atau bersekadin	59
d) Adat istiadat 'berolek' (kenduri)	66
BAB V	
Kesimpulan.	

BAB I

Pendahuluan.

Tujuan Kajian

“Biar mati anak, jangan mati adat,” begitulah bunyi perbilangan yang berkait rapat dengan Adat Perpatih. Bagi sesetengah orang, mereka terus sahaja mengambil maksud yang diberikan oleh perbilangan itu tanpa melihat maksud disebaliknya. Kata-kata perbilangan ini tidak boleh diberikan yang terus menerus sahaja dari kata-kata yang terdapat itu. Ia mesti meneliti serta melihat maksud yang ada disebalik kalimat itu.

Negeri Sembilan ialah sebuah negeri yang telah lama mengamalkan system pemerintahan demokrasi. Sistem ini dibawa oleh orang Minangkabau yang meneroka ke Negeri Sembilan kira-kira sekitar kurun yang ke limabelas Masihi.¹ Menurut Newbold, Rembau telah didatangi oleh orang-orang Minangkabau sejak tahun 1338 M lagi.² Keadaan yang menunjukkan bahawa telah terdapat system demokrasi di Negeri Sembilan ini boleh kita dapati dari kata-kata perbilangan

Bulat mata menjadikan Buapak

Bulat Buapak menjadikan Lembaga

Bulat Lembaga menjadikan Undang

Bulat Undang menjadikan Raja

¹ Abdul Samad Idris – Hubungan Minangkabau dengan Negeri Sembilan dari segi Sejarah dan Kebudayaan. –Pustaka Asa Negeri, Seremban, 1970-Hal:13

² Abas Haji Ali – Rembau Sejarah Perlembagaan, Adat dan Istiadatnya – Pejabat Cetak Kerajaan Johor – 1953- Hal:1

Dari perbilangan ini, dapat dilihat bagaimana susunan masyarakat di Negeri Sembilan itu memilih wakil mereka untuk menjalankan pentadbiran.

Jika telah terdapat system pemerintahan demokrasi ini, sudah tentu pula ia mempunyai undang-undang atau perlembagaannya. Perlembagaan bagi Adat Perpatih tetap ada tetapi tidaklah tertulis seperti perlembagaan negara yang ada sekarang ini. Bagi Adat Perpatih, Perlembagaannya merupakan kata-kata perbilangan sahaja.

Sepertimana perbilangan “Biar mati anak, jangan mati adat” itu, kata-kata perbilangan yang terdapat di dalam Adat Perpatih itu mesti juga diberikan terjemahan yang betul untuk mengetahui maksudnya yang sebenar. Kebijaksanaan menghuraikan maksud kata-kata perbilangan ini sangat penting. Kera itulah, terdapatnya satu perbilangan berbunyi:

Ilmu secupak,
Akal segantang.

Yang dimaksudkan ialah walaupun mempunyai pengetahuan yang sedikit di dalam sesuatu hal itu, mesti pandai menggunakan kebijaksanaan yang ada pada diri sendiri. Dengan memberikan huraian yang tepat serta bijak, satu-satu masalah itu akan dapat diselesaikan dengan sempurna. Kerana itulah, penghuraian terhadap kata-kata perbilangan itu adalah penting.

Memandangkan peri pentingnya kata-kata perbilangan terhadap Adat Perpatih kerana itulah saya membuat kajian terhadapnya iaitu untuk mengetahui sejauh manakah perbilangan itu memainkan peranan ke atas cara hidup masyarakat perpatih.

Memandangkan betapa besarnya pengertian serta pengaruh kata-kata perbilangan ini, saya akan cuba menumpukan kajian ini terhadap peranannya ke atas penghidupan masyarakatnya. Di dalam kajian ini, saya akan menerangkan bagaimana perjalanan satu-satu adapt itu dan apakah peranan kata-kata perbilangan di dalamnya. Bagaimana kata-kata itu dapat dijadikan undang-undang atau perlembagaan dan contoh serta tauladan di dalam menjayakan hidup sehari-harian masyarakat Perpatih.

Satu perkara yang mesti ditegaskan di sini ialah kajian ini hanya berdasarkan ke atas perjalanan adat sahaja. Ini adalah penting kerana kesalahan serta panduan yang akan ditunjukkan nanti adalah berdasarkan hukuman adapt sahaja dan bukannya negara yang ada pada dewasa ini. Undang-undang atau perlembagaan Negeri Sembilan seperti yang ada sekarang ini, hanya mula ditulis pada tahun 1948 ketika terbentuknya Persekutuan Tanah Melayu.¹ Sebelum tarikh ini, hokum adapt yang menjadikan asas pentadbiran negara. Dengan terdapatnya perlembagaan bertulis itu, hokum atau perlembagaan adapt hanya dilaksanakan ke atas perjalanan adat sahaja. Namun begitu perkara-perkara kecil yang boleh diselesaikan oleh adat, boleh juga dikendalikan oleh adat. Pada masa ini terdapat undang-undang pentadbiran dan adat kerana itulah saya menegaskan bahawa apa yang saya bicarakan ini adalah mengenai perlaitan dengan perjalanan adat sahaja.

Di dalam kajian ini, saya hanya menumpukan kajian saya pada satu kawasan yang terbatas sahaja iaitu di Daerah Kuala Pilah di Negeri Sembilan. Kawasan Kuala Pilah ini meliputi kawasan yang dikatakan:

12 Jempol

12 Muar

6 Teraci

6 Gunung Pasir

¹ Keterangan ini didapati dari Buku Cebderamata yang dikeluarkan bersempena hari Pertabalan D.Y.M.M. Yang Dipertuan Besar Negeri Sembilan, DYMM Tunku Jaafar pada 6hb April 1968.

Apa yang dimaksudkan dengan kata-kata di atas itu ialah menerangkan bahawa kawasan yang terlingkung di dalam daerah Kuala Pilah itu ialah kawasan-kawasan yang dikuasai oleh bilangan pembesar yang terdapat di dalam kawasan yang disebutkan itu. Walaupun saya menumpukan kajian dikawasan ini saya ada juga mengambil bahan dari buku yang menerangkan mengenai Adat Perpatih di Rembau. Ini tidaklah akan memberi kesulitan kerana menurut perbilangannya:

Adat datar

Pesaka Satu

Oleh itu apa yang terjadi di Rembau tidak juga berbeza dari apa yang terdapat di Kuala Pilah. Apa yang dipentingkan ialah asasnya adalah sama.

Kerana kajian saya ini menumpukan perhatian yang berat di Kuala Pilah sahaja maka bahan-bahan yang saya dapati kebanyakannya adalah berpuncakan dari maklumat-maklumat yang diberikan oleh informat. Dari bahan-bahan inilah saya cuba berikan mengenai peranan kata-kata perbilangan itu terhadap Adat Perpatih.

BAB IV

KESIMPULAN

Setelah melihat peranan-peranan yang dimainkan oleh kata-kata perbidalan itu, dapatlah kesimpulan bahawa kata-kata tersebut bukan dinilai dari segi maksud yang nampak dilihat sahaja tetapi apa yang ada disebaliknya. Penilaian dibuat bukan dari apa yang tersurat sahaja tetapi juga dari apa yang tersirat. Sepertimana perbilangan 'Biar mati anak jangan mati adat' jika diambil maksud yang tersurat ini bermakna seseorang itu sanggup anaknya mati asalkan terjaga dan terpelihara adatnya. Perkara ini sebenarnya bertentangan sekali dengan Adat Perpatih kerana adat ini tidak sekali-kali menggalakkan pembunuhan. Malah jika terdapat kesalahan membunuh, hukuman yang dijatuhkan mengikut perbilangan ialah:

Siapa membunuh, siapa mengganti

Mereka yang didapati melakukan kesalahan ini tidak dihukum bunuh tetapi dikehendaki mengganti pihak yang malang itu dengan menyerahkan salah seorang dari sekadinya kepada mereka. Anak buah diserahkan itu akan mengambil suku pihak yang menerimanya dan perbuatan bersekadin ini tidaklah merugikan mana-mana pihak pun seperti yang telah dibincangkan di dalam Bab III.

Nyata di sini bahawa 'biar mati anak' itu hanya merupakan satu ibarat sahaja. Ia menunjukkan pegangan yang kuat terhadap adat.

Untuk memandang lebih jauh lagi, perbilangan itu boleh dipandang dari beberapa aspek:

i) Sebagai faktor Sejarah

Berdasarkan dari perbilangan yang ada, dapat kita jadikan ia sebagai bahan untuk kajian sejarah. Disamping itu pula kita juga dapat memandang bagaimanakah pandangan masyarakat dahulu terhadap sejarah.

Masyarakat dahulu cuba juga hendak meninggalkan sejarah kepada masyarakat terkemudiannya. Hanya cara pandangan mereka terhadap sejarah itu sahaja yang berlainan. Bagi mereka adat itu merupakan pegangan hidup mereka. Oleh itu mereka cuba hendak menerangkan sejarah adat itu kepada orang yang terkemudian. Yang berlainan hanya cara menentukan tarikhnya sahaja. Bagi mereka tidak memberatkan masa. Mereka memberi sejarah mereka melalui perbilangan dengan memberatkan kepada kiasan dan ibarat sahaja. Ini dapat dilihat dari Bab I. Di dalam bab itu diterangkan bagaimana munculnya beberapa adat di Alam Melayu ini. Setelah itu diterangkan pula bagaimana munculnya Adat Perpatih di Negeri Sembilan. Walaupun tidak dinyatakan bilakah bermulanya Adat Perpatih itu, tetapi beberapa fakta tertentu boleh didapati dari perbilangan ini. Antaranya dapat dibuktikan bahawa Rembaulah yang menajadi tempat pertapakan Adat Perpatih. Selain dari itu dapat pula diketahui akan penyebarannya di seluruh Negeri Sembilan dan bagaimana puncanya terdapat Undang di Negeri Sembilan.

Semua perkara-perkara ini dapat diketahui dari perbilangan. Walaupun perbilangan ini tidak dapat memberi dengan tegasnya fakta-fakta serta bukti-bukti sejarah yang diperlukan, tetapi ia boleh dijadikan sebagai bahan untuk kajian sejarah.

ii) Hubungan Adat dengan Agama

Menerusi perbilangan juga dapat dipastikan tentang pandangan Agama masyarakat Perpatih. Perbilangan:

Adat bersendikan hukum

Hukum bersendikan Kitabullah

Dapat dijadikan sebagai bukti bahawa tertegaknya adat itu dengan berasaskan agama. Nyata di sini bahawa agama dan adat itu adalah mempunyai hubungan yang rapat. Tanpa berasaskan agama sesuatu adat itu tidak dapat diakui kerana iktifar dari pihak ulama itu sangat penting. Apabila dikaji dengan mendalam dapatlah kita satu kesimpulan bahawa agama memainkan peranan penting di dalam kehidupan masyarakat Perpatih.

iii) Bahasa

Dari segi bahasa, perbilangan ini banyak menggunakan perbandingan dan peribahasa. Penggunaan peribahasa dan perbandingan ini menunjukkan ketinggian kesenian serta daya pemikiran orang-orang yang menciptanya.

Selain dari itu pada masyarakat dahulu, mereka lebih senang memahami maksud serta tujuan perbilangan. Ia dapat menyampaikan sesuatu tujuan itu dengan senang dan tepat serta mudah pula difahami.

Di dalam sebutan perbilangan itu, mereka banyak menggunakan kata-kata daerah. Kata-kata itu jika diubahsuaikan dengan menggunakan kata-kata melayu Standard akan terdapat kejanggalan bunyi perbilangan itu. Ini disebabkan perbilangan itu disebut dengan irama yang tertentu. Dari segi struktur ayatnya juga memainkan peranan di dalam menentukan irama yang terdapat pada perbilangan itu. Jika struktur ayat itu diubah

mengikut struktur ayat yang sebenarnya, keadaan perbilangan itu akan terdapat kejanggalan juga.

Perbilangan, selain dari mempunyai tujuan yang khas, ia juga mempunyai susunan irama yang tertentu. Sekiranya satu-satu rangkap perbilangan itu dicuba susunan dengan ayat yang sempurna, pasti hilang irama yang mengiringinya. Dengan ini akan hilang juga seni yang ada pada perbilangan tersebut. Dibawah ini diturunkan contoh yang boleh dilihat:

Berhutang berturut

Bercagar bergadai

Bercincang berpampah

Selain dari struktur ayat yang tidak lengkap, ia juga menunjukkan irama yang tertentu. Irama ini terdiri dari bilangan sukukata serta intonasi semasa yang ditekankan pada sukukata-sukukata yang tertentu. Dengan itu melalui perbilangan bukan sahaja dapat melihat bahasa yang mereka gunakan, malahan dapat juga melihat seni yang ada pada kata-kata perbilangan itu.

Semasa mengkaji dari segi bahasanya, dapat juga dilihat penggunaan terhadap kependekan perkataan. Antara perkataan-perkataan yang mana kependekannya digunakan ialah 'nan', 'dek', 'ta', 'bak', 'kok' dan lain-lain lagi.

Dari segi bahasanya dapatlah dikatakan bahawa tujuan penggunaan perbilangan ialah untuk menyampaikan sesuatu itu dengan cara yang paling cepat serta singkat dan setepat yang boleh. Kerana itu mereka menggunakan struktur ayat yang singkat.

Walaupun begitu mereka tidak pula lupa menyesuaikan dan memasukkan kesenian dan ini telah dilakukan dengan menggunakan kata-

kata serta ibarat yang berbunga-bunga. Penggunaan terhadap kata-kata demikian itu banyak terdapat di dalam kata-kata berundang. Pasti diingat kembali bahawa kata-kata berundang itu adalah bertujuan sebagai satu permainan sahaja iaitu untuk emulakan percakapan dan sebelum membincangkan sesuatu tujuan itu dengan mendalam. Disebabkan kata-kata berundang ini ebagai hendak memulakan percakapan sahaja dan bukannya menjadi asas atau pun bukan bertugas sebagai perlembagaan atau undang-undang di dalam Adat Perpatih tidak hairanlah ia disebut dengan berbunga-bunga.

iv) Sebagai menjamin keteguhan adat.

Perbilangan juga bertugas sebagai menjamin keteguhan adat kerana ia merupakan sebagai perlembagaan bagi adat. Ia bukan sahaja menjadi garis panduan bagi menunjukkan maksud tetapi juga menentukan kehendak adat. Selain dari ini ada juga terdapat perbilangan yang menunjukkan sumpahan terhadap pantang larang adat. Dengan ini perbilangan telah dapat memperteguhkan lagi kedudukan adat.

v) Mengenai sistem kemasyarakatan

Kesan yang paling ketara yang dapat kita lihat dari perbilangan ialah peranan yang ditunjukkannya terhadap kehidupan masyarakat. Perbilangan itu ada di antaranya yang menentukan mengenai susunan masyarakat. Ia menentukan apakah peranan tiap-tiap individu itu di dalam masyarakatnya. Di dalam hal ini semenda menyemenda umpamanya, ada terdapat perbilangan yang menentukan sifat orang semenda yang dicari itu. Di sini dapat kita lihat bagaimana sifatnya, mempunyai tempat di dalam Adat Perpatih.

Selain dari itu, mereka juga mempunyai hak untuk menentukan cara pentadbiran pemerintah mereka. Sepertimana yang telah kita lihat, mereka boleh melantik pembesar mereka sendiri. Seseorang pembesar itu bukan naik menjadi pembesar kerana keturunan tetapi adalah disebabkan oleh persetujuan anak buahnya. Di sini menunjukkan betapa pentingnya anak buah di dalam Adat Perpatih.

Disamping menampakkan kepada kita mengenai hubungan antara satu sama lain, perbilangan inilah yang menjadi sebagai garis yang menentukan apa yang harus dilakukan oleh masyarakat Perpatih.

Setelah memandang dari beberapa aspek yang tertentu di atas, dapatlah kita satu kesimpulan bahawa perbilangan itu memainkan satu peranan penting di dalam kehidupan masyarakat Perpatih. Ia merupakan sebagai Perlembagaan, undang-undang dan garis panduan hidup bagi masyarakat Perpatih